

# /// PARKSIDE



## ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR PDWS A1

(FR) (BE)

### ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR

Traduction des instructions d'origine

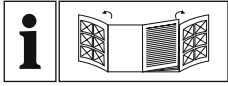
(DE) (AT) (CH)

### DRUCKLUFT-SET

Originalbetriebsanleitung

IAN 476541\_2404

(FR)



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

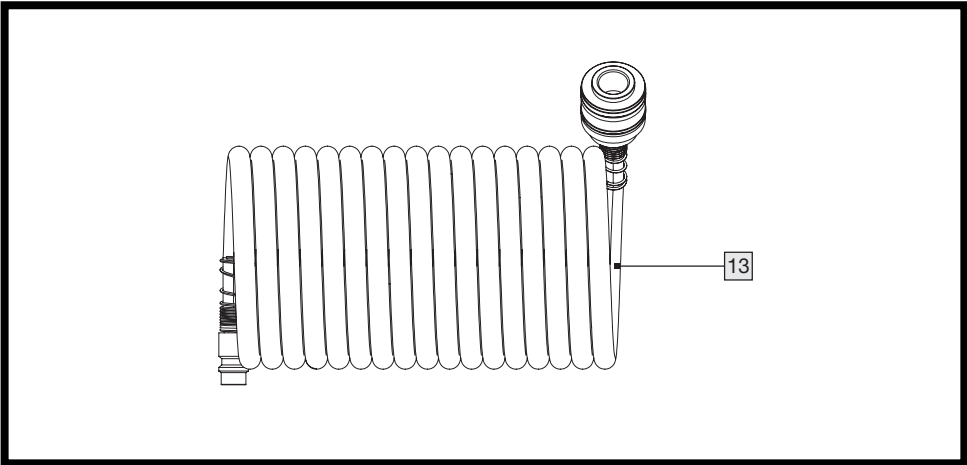
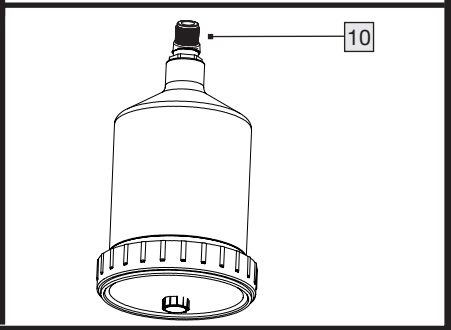
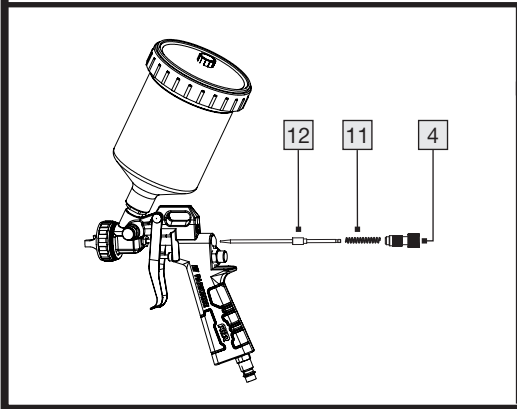
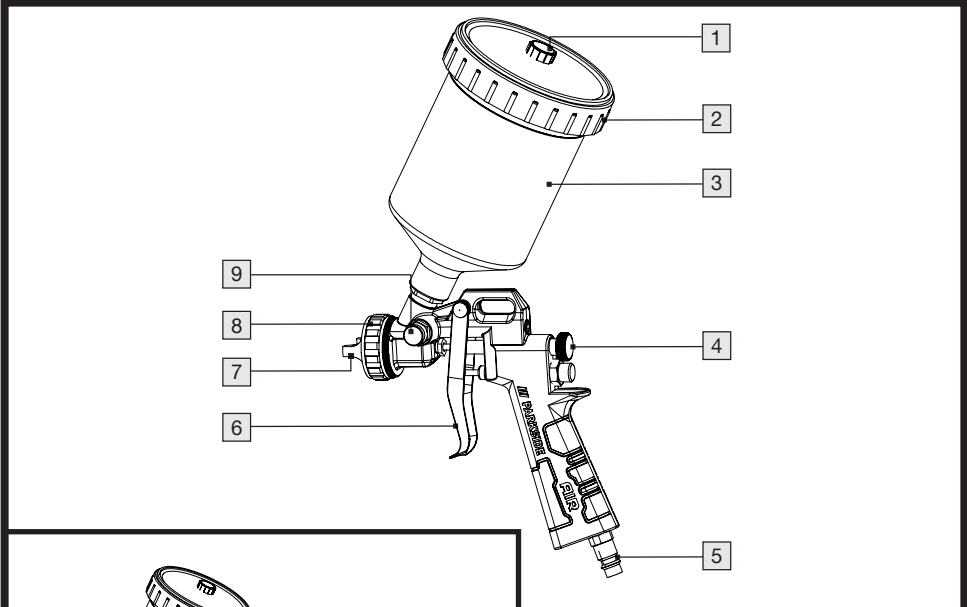
---

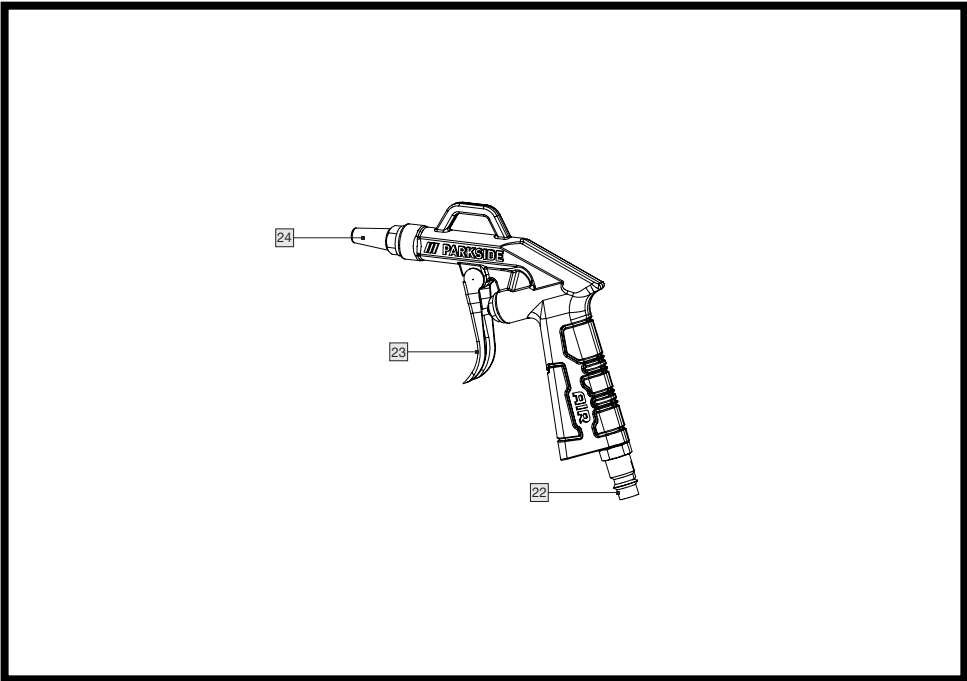
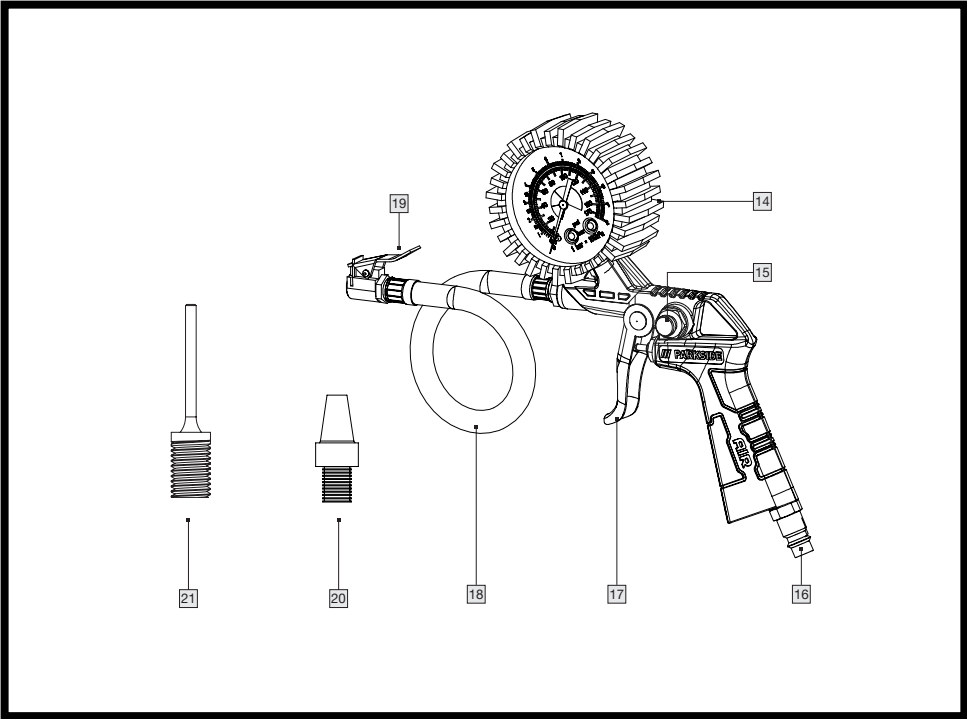
DE AT CH

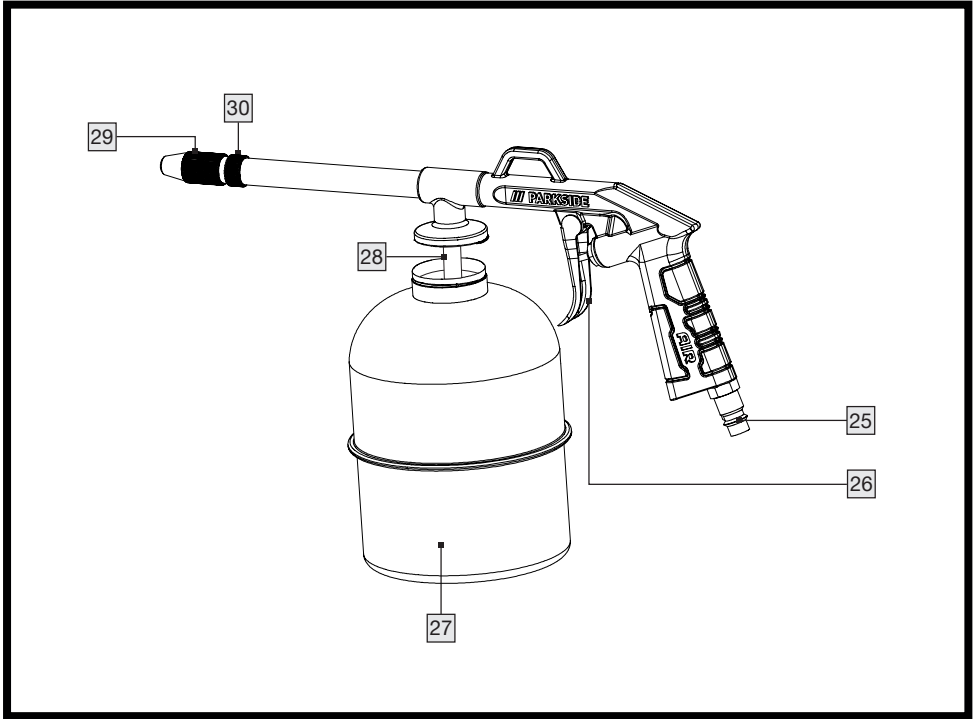
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---


FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	5
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	27







<b>1. Introduction</b> .....	7
1.1 Utilisation conforme à la destination .....	7
1.2 Contenu de la livraison .....	8
1.3 Équipement .....	8
1.4 Données techniques .....	8
1.4.1 Pistolet à peinture .....	8
1.4.2 Pistolet pulvérisateur pneumatique .....	9
1.4.3 Pistolet de soufflage .....	9
1.4.4 Gonfleur de pneus avec manomètre .....	9
1.4.5 Tuyau pneumatique spiralé (Tuyau d'air comprimé) .....	9
1.4.6 Valeur d'émission sonore .....	9
<b>2. Consignes de sécurité</b> .....	10
2.1 Consignes générales de sécurité .....	11
2.2 Règles générales de sécurité pour les pistolets de peinture pneumatiques, les pistolets de pulvérisation, les pistolets de soufflage et les gonfleurs de pneus ...	13
2.3 Consignes de sécurité relatives au tuyau d'air comprimé fourni .....	14
<b>3. Mise en service</b> .....	16
<b>3.1 Utilisation du pistolet de peinture pneumatique</b> .....	16
3.1.1 Avant la mise en service .....	16
3.1.2 Fonctionnement du pistolet de peinture pneumatique .....	16
3.1.3 Connecter l'appareil .....	16
3.1.4 Préparer la surface de pulvérisation .....	16
3.1.5 Allumer/éteindre l'appareil .....	17
3.1.6 Retirer le tuyau d'air comprimé et le filtre réducteur de pression .....	17
3.1.7 Régler le matériel de pulvérisation .....	17
3.1.8 Régler le jet de peinture .....	17
<b>3.2. Utilisation du pistolet de pulvérisation d'air comprimé</b> .....	18
3.2.1 Avant la mise en service .....	18
3.2.2 Fonctionnement du pistolet pulvérisateur d'air comprimé .....	18
<b>3.3. Utilisation du pistolet de soufflage d'air comprimé</b> .....	18
3.3.1 Avant la mise en service .....	18
3.3.2 Fonctionnement du pistolet de soufflage d'air comprimé .....	19

<b>3.4. Utilisation de la jauge de gonflage des pneus à air comprimé</b> .....	19
3.4.1 Avant la mise en service .....	19
3.4.2 Fonctionnement avec aiguille creuse pour balles, adaptateur pour valves de gonflage .....	19
<b>3.5. Utilisation du tuyau spiralé (tuyau d'air comprimé)</b> .....	20
3.5.1 Avant la mise en service .....	20
3.5.2 Fonctionnement du tuyau d'air comprimé .....	20
<b>4. Entretien et nettoyage</b> .....	20
4.1 Procédure particulière pour le pistolet de peinture pneumatique .....	20
4.2 Procédure particulière pour le pistolet pulvérisateur à air comprimé .....	21
<b>5. Stockage</b> .....	22
<b>6. Mise au rebut</b> .....	22
6.1 Respect de l'environnement et élimination des matériaux .....	22
<b>7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France</b> .....	23
<b>8. Service</b> .....	24
<b>9. Traduction de la déclaration de conformité originale</b>  .....	24

# ACCESSOIRES POUR COMPRESSEUR PDWS A1

## 1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

### 1.1 Utilisation conforme à la destination

Le pistolet de peinture pneumatique est destiné à l'application/la pulvérisation de produits de revêtement liquides. Les liquides appropriés sont :

- Peintures laquées
- Vernis de finition pour véhicules à moteur
- Vernis transparents
- Lasures
- Produits de protection du bois
- Produits phytosanitaires
- Désinfectant
- Couches de fond
- Teinture
- Huiles

L'appareil n'est pas adapté au traitement des liquides suivants :

- Peintures à dispersion et peintures au latex
- Matériaux résistants aux éclaboussures et aux gouttes
- Produits de revêtement acides
- Matériau de pulvérisation granuleux et contenant du corps
- Lessives

Le gonfleur de pneus à air comprimé est conçu pour gonfler les pneus de vélo, les bateaux pneumatiques, les matelas pneumatiques, les ballons, etc. L'appareil permet de mesurer la pression et de dégonfler l'air comprimé. L'appareil n'est **PAS** adapté au gonflage des pneus de voiture.

Le pistolet de soufflage à air comprimé convient pour nettoyer et souffler des objets ainsi que des endroits difficiles d'accès.

Le pistolet pulvérisateur à air comprimé est destiné à l'injection et à la pulvérisation de liquides tels que les nettoyeurs à froid, les détergents et les huiles de pulvérisation.

En combinaison avec un compresseur, le tuyau d'air comprimé sert à l'alimentation en énergie des outils pneumatiques. Le tuyau d'air comprimé sert exclusivement au transport de l'air comprimé. Il n'est pas conçu pour transporter des liquides ou des gaz tels que l'oxygène.

**Remarque:** Le produit est prévu pour être utilisé avec une source d'air comprimé appropriée (nous recommandons un compresseur avec une cuve d'une capacité minimale de 24 litres).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme à l'usage prévu et comporte des risques d'accident considérables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.



## 1.2 Contenu de la livraison

- 1 Pistolet à peinture PDFP 500 E4
- 1 Pistolet pulvérisateur pneumatique PDSP 1 A1
- 1 Pistolet de soufflage PDBP 6 A1
- 1 Gonfleur de pneus avec manomètre PDRF 10 A1
- 1 Tuyau pneumatique spiralé (Tuyau d'air comprimé) PDSS 5 A1
- 1 Adaptateurs pour valves de gonflage
- 1 Aiguille à bille creuse
- 1 Mode d'emploi

## 1.3 Équipement

### Pistolet à peinture PDFP 500 E4

- 1 Aération
- 2 Couvercle du godet gravité
- 3 Godet gravité
- 4 Vis de butée de course  
(Régulation de la pulvérisation)
- 5 Raccord d'air comprimé
- 6 Levier de la gâchette
- 7 Tête de buse
- 8 Écrou de blocage pour la tête de buse
- 9 Régulateur pour jet rond/plat et large
- 10 Filetage intérieur (godet gravité)
- 11 Ressort
- 12 Aiguille

### Tuyau pneumatique spiralé PDSS 5 A1

- 13 Tuyau spiralé

### Gonfleur de pneus avec manomètre PDRF 10 A1

- 14 Manomètre
- 15 Soupape d'aération
- 16 Raccord d'air comprimé
- 17 Levier de la gâchette
- 18 Tuyau
- 19 Connecteur de valve
- 20 Adaptateurs pour valves de gonflage
- 21 Aiguille à bille creuse

### Pistolet de soufflage PDBP 6 A1

- 22 Raccord d'air comprimé
- 23 Levier de la gâchette
- 24 Buse

### Pistolet pulvérisateur pneumatique PDSP 1 A1

- 25 Raccord d'air comprimé
- 26 Levier de la gâchette
- 27 Gobelet à ventouse
- 28 Tube d'aspiration
- 29 Buse à jet
- 30 Contre-écrou

## 1.4 Données techniques

**Remarque :** Qualité de l'air comprimé : purifié, sans huile et sans condensat

### 1.4.1 Pistolet à peinture

Pression de service : max. 3,5 bar  
Taille de la buse : Ø 1,5 mm  
Godet gravité : ca. 500 ml  
Besoin en air : 250-280 l/min

\*La viscosité est la vitesse d'écoulement d'un matériau de pulvérisation. Cette viscosité est mesurée à l'aide d'une coupelle de mesure/d'écoulement\*\*\*(non fournie). Mesurez le temps en secondes jusqu'à ce que le filament de liquide se rompe en s'écoulant. Ce temps d'écoulement est la viscosité. Diluez le matériau jusqu'à ce que le filament liquide atteigne le temps de 18-23 t (DIN-sec). \*\*DIN-Sek est une unité de mesure obsolète de la viscosité, mais elle est utilisée par les bricoleurs.

\*\*\* Le gobelet doseur doit avoir une capacité de 100 cm<sup>3</sup>. Le trou d'écoulement est de 4 mm. La mesure s'effectue idéalement à une température ambiante de 20 °C.

### 1.4.2 Pistolet pulvérisateur pneumatique

Pression de service : max. 8,0 bar  
Godet à aspiration : ca. 1000 ml  
Débit volumétrique : 150 – 250 l/min

### 1.4.3 Pistolet de soufflage

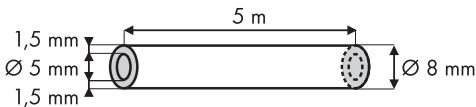
Pression de service : max. 8,0 bar  
Débit volumétrique : 100 - 200 l/min

### 1.4.4 Gonfleur de pneus avec manomètre

Pression de service : max. 8,0 bar  
Débit volumétrique : 40–70 l/min

### 1.4.5 Tuyau pneumatique spiralé (Tuyau d'air comprimé)

Max. Pression de travail : 10 bar (à 23 °C) 6,5 bar (à 50 °C)  
Type de tuyau : utilisation moyenne  
Diamètre extérieur du tuyau : Ø 8,0 mm  
Diamètre intérieur du tuyau : Ø 5,0 mm  
Épaisseur de paroi : 1,5 mm  
Embrayage : DN 7,2/6 mm  
Raccordement : ¼" (6,35 mm)  
Longueur : 5 m  
Utilisable Plage de température : -10 °C à + 50 °C



### 1.4.6 Valeur d'émission sonore

Valeur mesurée pour la valeur d'émission sonore déterminée conformément à la norme EN 14462.

Le niveau sonore pondéré sur le lieu d'utilisation est de :

#### Pistolet à peinture PDFP 500 E4

Niveau de pression acoustique :

$$L_{PA} = 75,8 \text{ dB(A)}$$

Niveau de puissance acoustique :

$$L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$$

#### Pistolet pulvérisateur pneumatique

##### PDSP 1 A1

Niveau de pression acoustique :

$$L_{PA} = 75,8 \text{ dB(A)}$$

Niveau de puissance acoustique :

$$L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$$

#### Pistolet de soufflage PDBP 6 A1

Niveau de pression acoustique :

$$L_{PA} = 75,8 \text{ dB(A)}$$

Niveau de puissance acoustique :

$$L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$$

#### Gonfleur de pneus avec manomètre

##### PDRF 10 A1

Niveau de pression acoustique :

$$L_{PA} = 75,8 \text{ dB(A)}$$

Niveau de puissance acoustique :

$$L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$$

Incertitude: K = 2,5 dB

## 2. Consignes de sécurité



**Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.**



Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir !**

- En plus des indications contenues dans ce mode d'emploi, il faut tenir compte des prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents du législateur.
- **Transmettre le mode d'emploi à des tiers.**  
Veillez à ce que des tiers n'utilisent ce produit qu'après avoir reçu les instructions nécessaires.
- **Tenir les enfants à l'écart et les protéger contre toute utilisation par des tiers.**  
Ne laissez jamais l'article prêt à l'emploi ou en fonctionnement sans surveillance. Ne laissez en aucun cas des enfants s'en approcher. L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants. Protégez le produit contre toute utilisation par des tiers.
- **Soyez toujours attentif et faites toujours attention à ce que vous faites.**  
N'effectuez pas de travaux sur ce produit si vous êtes inattentif ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment d'inattention lors de l'utilisation de cet article peut entraîner des accidents et des blessures graves.
- **Veiller à ce qu'il ne soit pas endommagé.**  
Avant la mise en service, vérifiez que l'article n'est pas endommagé. Si l'article présente des défauts, il ne doit

- en aucun cas être mis en service.
- **Ne pas utiliser d'objets pointus.**  
N'insérez jamais d'objets pointus et/ou métalliques à l'intérieur de l'article.
  - **Ne pas les utiliser à d'autres fins.**  
N'utilisez pas l'article à d'autres fins que celles prévues dans ce mode d'emploi.
  - **Vérifier régulièrement.**  
L'utilisation de cet article peut entraîner l'usure de certaines pièces. Contrôlez-le donc régulièrement pour détecter d'éventuels dommages ou défauts.
  - **Utiliser exclusivement des accessoires d'origine.**  
Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les articles supplémentaires expressément indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés par le fabricant.
  - **Ne pas utiliser dans les zones à risque d'explosion.**  
N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif où se trouvent des substances telles que des liquides inflammables, des gaz et surtout des brouillards de peinture et de poussière.

## 2.1 Consignes générales de sécurité



### **Risque d'explosion/d'incendie !**

Il est interdit de fumer pendant l'utilisation du pistolet de peinture pulvérisateur ! Ne jamais pulvériser sur une flamme nue, une surface incandescente ou des corps lumineux. N'allumez pas d'étincelles ou de flammes nues afin de ne pas provoquer d'explosion ou d'incendie.



### **Force de recul !**

Tenez fermement le tuyau dans votre main lorsque vous le débranchez. Débranchez d'abord le tuyau de

la source d'air comprimé et ne retirez qu'ensuite le tuyau d'alimentation de l'appareil. Vous éviterez ainsi un tourbillonnement incontrôlé ou un recul du tuyau d'alimentation.



### **Risque d'étouffement !**

Il existe un risque d'asphyxie lorsque l'on travaille avec de l'azote ! Veillez à ce que le local de travail soit toujours bien aéré !



### **Risque de blessure !**

Porter des vêtements de protection, un appareil respiratoire et des lunettes de protection pour travailler avec l'appareil ! Porter les vêtements de protection prescrits afin d'éviter tout contact avec les vapeurs toxiques, les solvants et les matériaux utilisés.



### **Risques liés au bruit !**

Portez des protections auditives afin d'éviter les risques liés au bruit. Les émissions sonores (causées par exemple par des courants ou des vibrations) peuvent entraîner une perte d'audition et/ou des effets physiologiques.



### **Risque de blessure !**

N'utilisez jamais d'oxygène, d'autres substances inflammables ou d'hydrocarbures halogénés comme source d'énergie !

- Ne dirigez pas l'appareil vers des personnes et/ou des animaux. Les solvants ou les diluants peuvent brûler la peau, les poumons et les yeux.
- Ne pliez pas le tuyau de l'appareil. Dans le cas contraire, celui-ci pourrait être endommagé.
- Respectez les consignes de sécurité du fabricant du

matériau de revêtement.

## **AVERTISSEMENT !**

Pour les applicateurs manuels, la contamination de l'opérateur par le jet et les aérosols dans la zone de respiration doivent être réduits au minimum. Il existe des risques d'inhalation, de contact ou d'absorption de produits de revêtement ou de liquides de nettoyage.

Les mesures à prendre à cet effet sont

- Ventilation technique ou naturelle suffisante.
- Réglage correct de la pression d'atomisation.
- Distance suffisante entre le pulvérisateur et la pièce à travailler. Cette distance varie en fonction du matériau de revêtement.
- Fonctions d'optimisation des paramètres de pulvérisation et d'aspersion pour réduire les impuretés.

## **2.2 Règles générales de sécurité pour les pistolets de peinture pneumatiques, les pistolets de pulvérisation, les pistolets de soufflage et les gonfleurs de pneus**

- Les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation et l'entretien de l'appareil, ainsi qu'avant de travailler à proximité de l'appareil. Si tel n'est pas le cas, il peut en résulter des blessures physiques graves.
- L'appareil ne doit être installé, réglé ou utilisé que par des opérateurs dûment qualifiés et formés.
- Cet appareil ne doit pas être modifié. Toute modification peut réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.

- Les instructions de sécurité ne doivent pas être perdues. Remettez-les à l'opérateur. N'utilisez jamais d'appareils endommagés. Vérifiez que les panneaux et les inscriptions sont complets et lisibles. L'équipement doit être inspecté régulièrement afin de vérifier que la machine porte les valeurs nominales et les marquages clairement lisibles exigés dans ce manuel d'utilisation. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des plaques de remplacement si nécessaire.
- L'opérateur et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manipuler la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Veillez à ce que votre corps soit en équilibre et que vous ayez un appui sûr.
- En cas d'interruption de l'alimentation, relâchez la gâchette.
- Ne pas souffler sur des personnes ou nettoyer des vêtements sur le corps avec l'appareil. Risque de blessure !

## **2.3 Consignes de sécurité relatives au tuyau d'air comprimé fourni**

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
  - Lorsque la machine n'est pas utilisée, avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer des travaux de réparation, il faut toujours fermer l'arrivée d'air, mettre le tuyau d'air hors pression et débrancher la machine de l'arrivée d'air comprimé.
  - Ne dirigez jamais le flux d'air vers vous ou vers d'autres personnes.

- Les tuyaux qui se balancent peuvent causer de graves blessures. Vérifiez donc toujours que les tuyaux et leurs fixations ne sont pas endommagés et ne se sont pas détachés.
- L'air froid doit être évacué des mains.
- Ne dépassez jamais la pression de travail maximale du tuyau d'air comprimé ou celle de l'outil pneumatique utilisé.
- Ne raccordez le tuyau d'air comprimé à des conduites d'air comprimé que s'il est garanti que le dépassement de la pression de travail maximale autorisée est empêché (par ex. par un réducteur/régulateur de pression).
- Utilisez le tuyau d'air comprimé uniquement avec de l'air comprimé. Il est interdit d'utiliser le tuyau d'air comprimé avec des liquides.
- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures sur le lieu de travail. Faites attention aux surfaces qui peuvent être devenues glissantes suite à l'utilisation du compresseur et aux risques de trébuchement dus au tuyau d'air comprimé.
- Lors du débranchement du raccord du tuyau, tenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main. Vous éviterez ainsi les blessures dues au rebond du tuyau.
- Ne pas utiliser de produits tels que le white spirit, l'alcool butylique et le chlorure de méthylène avec le tuyau d'air comprimé. Ces produits détruisent le tuyau d'air comprimé.
- N'écrasez ou ne pliez jamais le tuyau spiralé. Cela pourrait endommager le tuyau spiralé. N'utilisez pas de tuyaux à air comprimé endommagés. Les tuyaux d'air comprimé endommagés peuvent provoquer des blessures.



## 3. Mise en service

### 3.1 Utilisation du pistolet de peinture pneumatique

**Remarque :** Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un réducteur de pression.

**Remarque :** Pour obtenir les meilleures performances de votre outil pneumatique, utilisez toujours des tuyaux d'air comprimé d'un diamètre intérieur d'au moins 10 mm. Un diamètre intérieur trop petit peut réduire considérablement les performances.

#### 3.1.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de 3,5 bar sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air comprimé [5] sur le produit. Le verrouillage est automatique.

#### 3.1.2 Fonctionnement du pistolet de peinture pneumatique

Ce pistolet de peinture fonctionne selon le principe HVLP (High Volume Low Pressure). Il y a moins de brouillard de pulvérisation et la perte de produit est ainsi réduite.

**⚠ ATTENTION !** Ne jamais pulvériser sans que la tête de buse [7] soit montée !

#### 3.1.3 Connecter l'appareil

- Assurez-vous que vous utilisez uniquement de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile pour fonctionner.
- Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé **doit être** équipée d'un filtre réducteur de pression.
- Réglez la pression de service à 3,5 bar sur le réducteur de pression du filtre de la source d'air comprimé.

**AVERTISSEMENT !** La pression de service maximale de 3,5 bar ne doit pas être dépassée !

**⚠ ATTENTION !** Une pression de travail trop élevée entraîne une trop grande dispersion des fines, une évaporation trop rapide du liquide et des surfaces rugueuses. Une pression de service trop basse provoque des surfaces ondulées et la formation de gouttes.

- Raccordez le tuyau d'air comprimé avec un raccord rapide au raccord d'air comprimé [5] de l'appareil.

#### 3.1.4 Préparer la surface de pulvérisation

- Couvrez toutes les surfaces qui ne doivent pas être vaporisées (portes, sol, fenêtres et cadres de portes et de fenêtres).
- Assurez-vous que la surface de pulvérisation est propre, sèche et exempte de graisse.
- Rendez les surfaces lisses rugueuses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

**Remarque :** Si vous utilisez le pistolet de peinture à l'extérieur, tenez compte de la direction du vent.

### 3.1.5 Allumer/éteindre l'appareil

- L'évent **1** doit toujours rester libre ou découvert pendant le processus.
- Vissez fermement le godet gravité **3** sur le pistolet.
- Versez le produit à pulvériser dans le godet gravité **3** et fermez-le avec le couvercle **2**.
- La distance de pulvérisation verticale doit être d'environ 15 cm de l'objet. Pour obtenir un revêtement uniforme, maintenez toujours le pistolet de peinture à la même distance de l'objet.
- **Mettre en marche l'appareil** : Appuyez sur la gâchette **6** pour mettre l'appareil en marche.
- **Mettre l'appareil hors tension** : Relâchez la gâchette **6** pour mettre l'appareil hors tension.

**Remarque** : Commencez et terminez la pulvérisation en dehors de la zone de pulvérisation.

**Remarque** : Veillez à diluer le produit de revêtement à utiliser avec un solvant approprié. L'utilisation d'un solvant inapproprié peut entraîner la formation de grumeaux et l'obstruction du pistolet. Suivez les instructions de dilution fournies par le fabricant du produit de revêtement.

### 3.1.6 Retirer le tuyau d'air comprimé et le filtre réducteur de pression

**Remarque** : Le dévissage du tuyau d'air comprimé ne doit être effectué que lorsque le filtre-détendeur est hors pression.

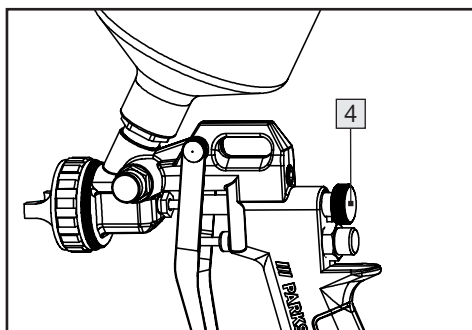
**Attention**: Fouettement du tuyau d'air comprimé à l'ouverture du raccord rapide. Tenir impérativement le tuyau d'air comprimé !

Si le filtre réducteur de pression est retiré, toutes les conduites doivent d'abord être dépressurisées. Il peut y avoir une pression résiduelle.

Serrer d'abord à fond avec la poignée de réglage, puis relâcher pour évacuer le gaz résiduel du filtre-réducteur de pression.

### 3.1.7 Régler le matériel de pulvérisation

- Pour augmenter la quantité de produit pulvérisé, tournez la vis de butée de course **4** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour réduire la quantité de produit pulvérisé, tournez la vis de butée de course **4** dans le sens des aiguilles d'une montre.



**Remarque** : La quantité d'air augmente ou diminue également lors de la régulation du matériel de pulvérisation.

### 3.1.8 Régler le jet de peinture

L'appareil dispose des réglages suivants :

- **Faisceau circulaire** (pour les endroits difficiles d'accès)
- **Faisceau large** (pour une direction de travail horizontale)
- **Faisceau plat** (pour une direction de travail verticale)

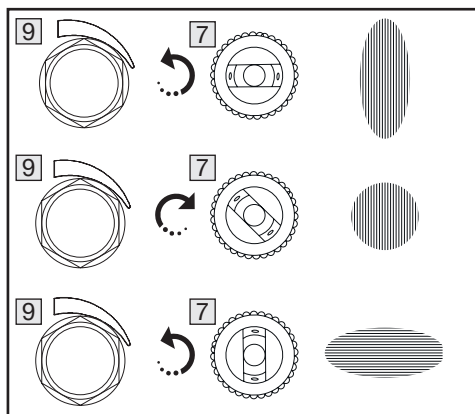
Pour régler la tête de buse **7**, desserrez l'écrou de blocage **8** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour bloquer le jet de peinture, tournez l'écrou de blocage **8** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

### Régler le faisceau circulaire :

- Tournez le régulateur [9] dans le sens des aiguilles d'une montre et la tête de la buse [7] conformément à l'illustration suivante.

### Régler le faisceau large/plat :

- Tournez le régulateur [9] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la tête de la buse [7] conformément à l'illustration suivante.



**Remarque :** Déterminez les réglages appropriés en effectuant des pulvérisations d'essai sur une surface test.

**Remarque :** Commencez par le débit d'air maximal et à environ 10 cm de la surface de pulvérisation pour déterminer le réglage approprié.

### ATTENTION !

Ne pas pulvériser contre le vent !

## 3.2. Utilisation du pistolet de pulvérisation d'air comprimé

### 3.2.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de

8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air comprimé [25] sur le produit. Le verrouillage est automatique.

### 3.2.2 Fonctionnement du pistolet pulvérisateur d'air comprimé

- Démontez la coupelle d'aspiration [27].
- Actionnez la gâchette [26]. Contrôlez la dépression avec le pouce sur le tube d'aspiration [28]. Tournez la buse de projection [29] jusqu'à ce que le pistolet aspire de manière optimale. Bloquez cette position avec le contre-écrou [30].
- Remplissez le godet à succion [27] avec le liquide à utiliser.
- Mettre en marche l'appareil : Appuyez sur la gâchette [26] pour mettre l'appareil en marche.
- Mettre l'appareil hors tension : Relâchez la gâchette [26] pour mettre l'appareil hors tension.

**Remarque :** L'effet du jet de la buse de sablage peut varier en fonction de la pièce à usiner et de la pression d'air. Pour ce faire, suivez les étapes suivantes :

1. Desserrer le contre-écrou [30].
2. Régler la buse de sablage [29] en la tournant.
3. Fixer le réglage avec le contre-écrou [30].

## 3.3. Utilisation du pistolet de soufflage d'air comprimé

### 3.3.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord

d'air comprimé **22** sur le produit. Le verrouillage est automatique.

### 3.3.2 Fonctionnement du pistolet de soufflage d'air comprimé

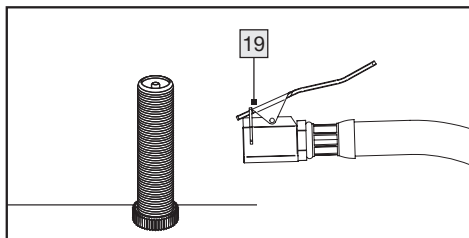
- Dirigez la buse **24** vers la surface que vous souhaitez vaporiser avec de l'air comprimé.
- Mettre en marche l'appareil : Appuyez sur la gâchette **23** pour mettre l'appareil en marche.
- Mettre l'appareil hors tension : Relâchez la gâchette **23** pour mettre l'appareil hors tension.
- Débranchez le produit de la source d'air comprimé une fois le travail terminé.

## 3.4. Utilisation de la jauge de gonflage des pneus à air comprimé

### 3.4.1 Avant la mise en service

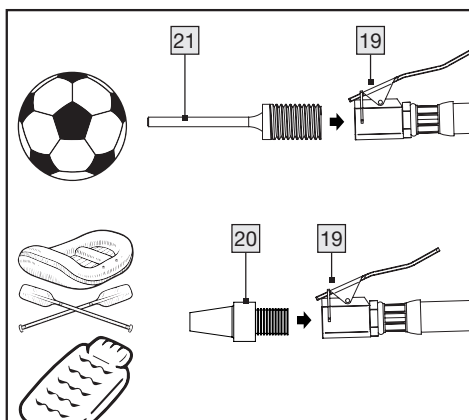
Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air comprimé **16** sur le produit. Le verrouillage est automatique.

- Poussez le connecteur de la valve **19** vers le bas pour le mettre en place.
- Placez le connecteur de la valve **19** sur la valve et relâchez-le ensuite.
- Actionnez la gâchette **17**.
- Lisez sur le manomètre **14** la pression d'air établie.
- Relâchez la gâchette **17**.
- Poussez le connecteur de la valve **19** vers le bas et retirez-le de la valve.



### 3.4.2 Fonctionnement avec aiguille creuse pour balles, adaptateur pour valves de gonflage

- Poussez le connecteur de la valve **19** vers le bas pour le mettre en place.
- Insérez l'adaptateur pour valve de gonflage **20** ou l'aiguille creuse pour balles **21** dans le connecteur de valve **19** et relâchez-le ensuite.
- Appuyez maintenant sur l'adaptateur pour valve de gonflage **20** ou l'aiguille creuse pour balles **21** sur la valve.
- Actionnez la gâchette **17**.
- Lisez sur le manomètre **14** la pression d'air établie.
- Relâchez la gâchette **17**.
- Poussez le connecteur de la valve **19** vers le bas et retirez-le de la valve.

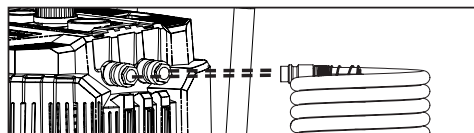


## 3.5. Utilisation du tuyau spiralé (tuyau d'air comprimé)

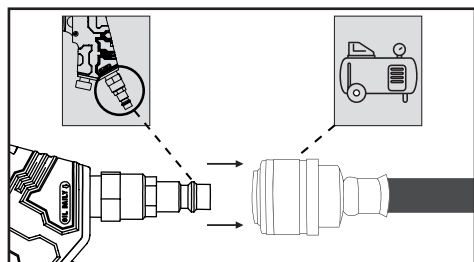
### 3.5.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensat et d'huile. La pression de travail maximale de 10 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccorder le produit au compresseur en reliant le raccord rapide du tuyau d'air comprimé au raccord d'air comprimé 20 sur le produit. Le verrouillage est automatique.

### 3.5.2 Fonctionnement du tuyau d'air comprimé

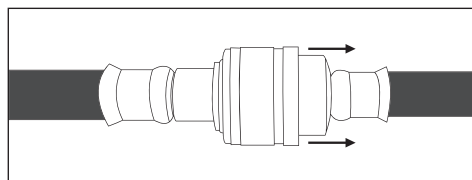


- Respectez la pression de travail maximale du tuyau spiralé 13.
- N'utilisez le tuyau spiralé 13 que dans les limites des paramètres indiqués (voir données techniques).
- Enfoncez le tuyau spiralé 13 dans un raccord rapide d'air comprimé d'une source d'air comprimé.
- Raccordez l'outil pneumatique au moyen du raccord rapide du tuyau spiralé 13.



- Une fois le travail terminé, retirez l'outil du tuyau spiralé 13 en tirant fermement le raccord rapide vers l'arrière. Tenez fer-

mement le tuyau spiralé 13 de manière à ce que le tuyau qui se balance ne puisse blesser personne.



**Remarque :** Débranchez d'abord le tuyau de l'alimentation en air comprimé et retirez ensuite le tuyau d'alimentation du produit. Vous éviterez ainsi que le tuyau d'alimentation ne tourbillonne de manière incontrôlée.

## 4. Entretien et nettoyage

- Débranchez impérativement le produit de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas d'objets tranchants pour nettoyer le produit.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du produit. Dans le cas contraire, le produit pourrait être endommagé.
- Nettoyez régulièrement le produit, de préférence toujours directement après avoir terminé le travail.
- Nettoyez le boîtier ou les surfaces avec un chiffon sec.

### 4.1 Procédure particulière pour le pistolet de peinture pneumatique

**⚠ ATTENTION !** Retirez l'appareil de la source d'air comprimé avant de procéder à des travaux de réparation et de maintenance, ainsi qu'à des interruptions de service et avant un transport.

**⚠ ATTENTION !** Les matériaux dont le point d'éclair est inférieur à 21 °C créent un environnement explosif.



Portez des gants de protection pendant le travail !

**Remarque :** Pour éviter que les buses ne se bouchent, il est important de les nettoyer soigneusement. Dans le cas contraire, le bon fonctionnement n'est plus garanti.

**Remarque :** Ne placez jamais le pistolet de peinture entièrement dans le solvant. Rincez-le uniquement !

- Nettoyez l'appareil et ses différentes pièces après chaque utilisation ! Cela garantit un fonctionnement impeccable et sûr.
- N'utilisez pas de solvants halogénés contenant des hydrocarbures, tels que le trichlorométhyle, le chlorure d'éthyle, etc., car ils produisent des réactions chimiques dangereuses avec certains matériaux du pistolet de peinture.
- Vaporiser et nettoyer avec un diluant approprié. Utilisez des matériaux à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou de matériaux similaires.
- Utilisez une brosse ou un chiffon approprié pour nettoyer la tête de la buse [7] et les trous de pulvérisation.
- Dévissez la vis de butée de course [4] et retirez le ressort [11].
- Retirez l'aiguille [12]. Nettoyez-la avec une brosse appropriée.
- Nettoyez également le filetage intérieur [10] du godet gravité [3] avec une brosse appropriée.
- Le filetage [10] et le joint doivent être légèrement graissés après le nettoyage.
- Huilez de temps en temps toutes les pièces mobiles.
- Remontez toutes les pièces après avoir nettoyé l'appareil.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel. Contrôlez à cette occasion la buse.
- Les pistolets de peinture pulvérisateurs ne doivent être utilisés et entretenus que par des personnes formées à cet effet.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées.

- Les contrôles, les réglages et les travaux d'entretien devraient si possible être effectués par la même personne ou son remplaçant et être consignés dans un carnet d'entretien.

#### 4.2 Procédure particulière pour le pistolet pulvérisateur à air comprimé

**⚠ ATTENTION !** Retirez l'appareil de la source d'air comprimé avant de procéder à des travaux de réparation et de maintenance, ainsi qu'à des interruptions de service et avant un transport.

**⚠ ATTENTION !** Les matériaux dont le point d'éclair est inférieur à 21 °C créent un environnement explosif.



Portez des gants de protection pendant le travail !

**Remarque :** Pour éviter que les buses ne se bouchent, il est important de les nettoyer soigneusement. Dans le cas contraire, le bon fonctionnement n'est plus garanti.

**Remarque :** Ne placez jamais le pistolet pulvérisateur entièrement dans le solvant. Rincez-le uniquement !

- Nettoyez l'appareil et ses différentes pièces après chaque utilisation ! Cela garantit un fonctionnement impeccable et sûr.
- N'utilisez pas de solvants halogénés contenant des hydrocarbures, tels que le trichlorométhyle, le chlorure d'éthyle, etc., car ils produisent des réactions chimiques dangereuses avec certains matériaux du pistolet pulvérisateur.
- Nous vous recommandons de raccorder un récipient rempli de détergent à l'outil pneumatique et de rincer le détergent à basse pression. Ce faisant, pulvérisez à nouveau dans un récipient fermé afin

de recueillir le détergent et d'éviter les vapeurs inutiles. En cas de blocage inattendu ou de pulvérisation contaminée, nettoyer la buse de projection [29].

- Un outil pneumatique nettoyé garantit une manipulation sans problème lors de la prochaine utilisation.
- Nettoyez et entretenez l'outil pneumatique avec le plus grand soin immédiatement après son utilisation.
- Toutes les pièces mobiles doivent être huilées de temps en temps.
- Si la buse de projection [29] est retirée lors du nettoyage, le filetage ainsi que le joint doivent être traités avec une graisse légère. N'utilisez pas de lubrifiant à base de silicone.
- Ne stockez vos outils/appareils à air comprimé que dans des locaux secs.
- Assurez la sécurité de l'outil pneumatique par un entretien régulier.
- Vérifier que les raccords à vis sont bien fixés, les serrer si nécessaire.
- Évitez le contact avec les substances dangereuses qui se sont déposées sur l'outil.
- Portez un équipement de protection individuelle approprié et éliminez les substances dangereuses par des mesures adéquates avant l'entretien.

## 5. Stockage

- Pour protéger le produit des impuretés, il convient de le couvrir après chaque utilisation. L'emballage peut être utilisé pour stocker le produit.
- Conservez le produit et son mode d'emploi ensemble. Rangez la machine et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri de la poussière et du gel.

## 6. Mise au rebut



L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer dans les centres de recyclage locaux.



Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, contactez votre administration communale ou municipale.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : Plastiques/ 20-22: Papier et carton/80-98 : matériaux composites.

### 6.1 Respect de l'environnement et élimination des matériaux

- Les matériaux de revêtement sont des déchets spéciaux qui doivent être éliminés en conséquence. Respectez les réglementations locales.
- Les produits chimiques nocifs pour l'environnement ne doivent pas pénétrer dans le sol, la nappe phréatique ou les eaux.
- Lors de l'achat de peintures, vernis et autres produits de revêtement, veillez à leur compatibilité avec l'environnement.

## 7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.





Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ces manuels et bien d'autres encore. Ce code QR vous permet d'accéder directement à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et utilisez le masque de recherche pour trouver les manuels d'utilisation. En entrant le numéro d'article (IAN) 476541\_2404, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

## 8. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

### Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
ALLEMAGNE  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service d'assistance en ligne: +80076947694  
(gratuit à partir d'un poste fixe)

**IAN 476541\_2404**

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

## 9. Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous,  
**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst, Allemagne

nous déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives européennes suivants :

**Directive sur les machines:**  
(2006/42/EG)

### Normes harmonisées appliquées:

EN 1953:2013  
Programme d'essais Intertek P10-0006:2010  
(Gonfleur de pneus avec manomètre /  
PDRF 10 A1)  
AfPS GS 2019:01 PAK

### Désignation de l'appareil / numéro de modèle :

Pistolet à peinture / PDFP 500 E4  
Pistolet pulvérisateur pneumatique /  
PDSP 1 A1  
Pistolet de soufflage / PDBP 6 A1  
Gonfleur de pneus avec manomètre /  
PDRF 10 A1

**Année de fabrication:** 08/2024  
**Numéro de série:** IAN 476541\_2404

**Responsable de la documentation:**

Marc Stockenberger

**Lieu:** Forst

**Date/Signature du fabricant:**

28.08.2024




Marc Stockenberger  
Directeur général

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le sens d'un perfectionnement.



<b>1. Einleitung</b>	29
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	29
1.2 Lieferumfang	30
1.3 Ausstattung	30
1.4 Technische Daten	30
1.4.1 Druckluft-Farbspritzpistole	30
1.4.2 Druckluft-Sprühpistole	31
1.4.3 Druckluft-Ausblaspistole	31
1.4.4 Druckluft-Reifenfüllmessgerät	31
1.4.5 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)	31
1.4.6 Geräuschemissionswert	31
<b>2. Sicherheitshinweise</b>	32
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	33
2.2 Allgemeine Sicherheitsregeln für die Druckluft-Farbspritzpistole, Sprühpistole, Ausblaspistole und das Reifenfüllmessgerät	35
2.3 Sicherheitshinweise zum mitgelieferten Druckluft-Schlauch	36
<b>3. Inbetriebnahme</b>	38
<b>3.1 Bedienung der Druckluft-Farbspritzpistole</b>	38
3.1.1 Vor der Inbetriebnahme	38
3.1.2 Betrieb der Druckluft-Farbspritzpistole	38
3.1.3 Gerät anschließen	38
3.1.4 Sprühfläche vorbereiten	38
3.1.5 Gerät ein-/ausschalten	38
3.1.6 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen	39
3.1.7 Sprühmaterial regulieren	39
3.1.8 Farbstrahl einstellen	39
<b>3.2. Bedienung der Druckluft-Sprühpistole</b>	40
3.2.1 Vor der Inbetriebnahme	40
3.2.2 Betrieb der Druckluft- Sprühpistole	40
<b>3.3. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole</b>	40
3.3.1 Vor der Inbetriebnahme	40
3.3.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole	40

<b>3.4. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgerät</b> .....	41
3.4.1 Vor der Inbetriebnahme .....	41
3.4.2 Betrieb mit Ballhohlnadel, Adapter für Aufblasventile .....	41
<b>3.5. Bedienung des Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)</b> .....	41
3.5.1 Vor der Inbetriebnahme .....	41
3.5.2 Betrieb der des Druckluft-Schlauchs .....	42
<b>4. Instandhaltung und Reinigung</b> .....	42
4.1 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Farbspritzpistole .....	42
4.2 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Sprühpistole .....	43
<b>5. Lagerung</b> .....	44
<b>6. Entsorgung</b> .....	44
6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung .....	44
<b>7. Garantie der ROWI Germany GmbH</b> .....	45
<b>8. Service</b> .....	46
<b>9. Original-Konformitätserklärung </b> .....	47

# DRUCKLUFT-SET PDWS A1

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft-Farbspritzpistole ist zum Auftragen/Zerstäuben von flüssigen Beschichtungstoffen bestimmt. Geeignete Flüssigkeiten sind:

- Wasserverdünnbare Lackfarben
- Klarlacke
- Holzschutzmittel
- Desinfektionsmittel
- Beize
- Kraftfahrzeug-Decklacke
- Lasuren
- Pflanzenschutzmittel
- Grundierungen
- Öle

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von folgenden Flüssigkeiten:

- Dispersions- und Latexfarben
- Säurehaltige Beschichtungsstoffe
- Laugen
- Spritz- und tropfgehemmte Materialien
- Körniges und körperhaltiges Sprühmaterial

Das Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet. Mit dem Gerät kann Druck gemessen werden sowie Druckluft abgelassen werden. Das Gerät ist **NICHT** zum Aufpumpen von Autoreifen geeignet.

Die Druckluft-Ausblaspistole eignet sich zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen sowie schwer zugänglichen Stellen.

Die Druckluft-Sprühpistole ist zum Einsprühen und Aufsprühen von Flüssigkeiten wie Kaltreinigern, Waschmitteln und Sprühölen bestimmt.

In Verbindung mit einem Kompressor dient der Druckluft-Schlauch zur Energieversorgung von Druckluft-Werkzeugen. Der Druckluft-Schlauch fungiert ausschließlich zum Transport von Druckluft. Er ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten oder Gase wie Sauerstoff zu transportieren.

**Hinweis:** Das Produkt ist zur Verwendung mit einer geeigneten Druckluftquelle vorgesehen (wir empfehlen einen Kompressor mit einem Kesselvolumen ab 24 Liter).

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

## 1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4
- 1 Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1
- 1 Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1
- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1
- 1 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)  
PDSS 5 A1
- 1 Adapter für Aufblasventile
- 1 Ballhohlnadel
- 1 Bedienungsanleitung

## 1.3 Ausstattung

### Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4

- 1 Entlüftung
- 2 Deckel Fließbecher
- 3 Fließbecher
- 4 Hubanschlagschraube  
(Sprühmaterialregulierung)
- 5 Druckluftanschluss
- 6 Abzugshebel
- 7 Düsenkopf
- 8 Arretiermutter für den Düsenkopf
- 9 Regler für Rund-/Flach- und Breitstrahl
- 10 Inneres Schraubgewinde (Fließbecher)
- 11 Feder
- 12 Nadel

### Spiralschlauch PDSS 5 A1

- 13 Spiralschlauch

### Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1

- 14 Manometer
- 15 Entlüftungsventil
- 16 Druckluftanschluss
- 17 Abzugshebel
- 18 Schlauch
- 19 Ventilstecker
- 20 Adapter für Aufblasventile
- 21 Ballhohlnadel

### Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1

- 22 Druckluftanschluss
- 23 Abzugshebel
- 24 Düse

### Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1

- 25 Druckluftanschluss
- 26 Abzugshebel
- 27 Saugbecher
- 28 Saugrohr
- 29 Strahldüse
- 30 Kontermutter

## 1.4 Technische Daten

**Hinweis:** Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

### 1.4.1 Druckluft-Farbspritzpistole

Betriebsdruck:	max. 3,5 bar
Düsengröße:	Ø 1,5 mm
Fließbecher:	ca. 500 ml
Luftbedarf:	250-280 l/min

\*Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Sprühmaterials. Diese Zähflüssigkeit wird mit einem Mess-/Auslaufbecher\*\*\* (nicht im Lieferumfang enthalten) gemessen. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssigkeitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit ist die Viskosität. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die Zeit von 18-23 t (DIN-Sek) erreicht hat. \*\*DIN-Sek ist eine veraltete Maßeinheit für Viskosität, die aber bei Heimwerkern Anwendung findet.

\*\*\* Der Messbecher soll ein Fassungsvermögen von 100 cm<sup>3</sup> haben. Die Auslaufbohrung ist 4 mm groß. Die Messung erfolgt idealerweise bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.

### 1.4.2 Druckluft-Sprühpistole

Betriebsdruck: max. 8,0 bar  
Saugbecher: ca. 1000 ml  
Volumendurchfluss: 150 – 250 l/min

### 1.4.3 Druckluft-Ausblaspistole

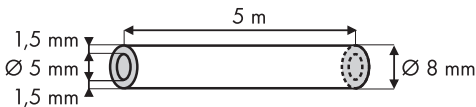
Betriebsdruck: max. 8,0 bar  
Volumendurchfluss: 100 - 200 l/min

### 1.4.4 Druckluft-Reifenfüllmessgerät

Betriebsdruck: max. 8,0 bar  
Volumendurchfluss: 40–70 l/min

### 1.4.5 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)

Max. Arbeitsdruck: 10 bar (bei 23 °C)  
6,5 bar (bei 50 °C)  
Schlauch-Typ: mittlerer Einsatzbereich  
Schlauch-  
Außendurchmesser: Ø 8,0 mm  
Schlauch-  
Innendurchmesser: Ø 5,0 mm  
Wandstärke: 1,5 mm  
Kupplung: DN 7,2/6 mm  
Anschluss: ¼" (6,35 mm)  
Länge: 5 m  
Einsetzbarer  
Temperaturbereich: -10 °C bis + 50 °C



### 1.4.6 Geräuschemissionswert

Messwert für Geräuschemissionswert ermittelt entsprechend EN 14462.  
Der bewertete Geräuschpegel am Verwendungsort beträgt:

#### Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 76,5$  dB(A)  
Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 87,5$  dB(A)

#### Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 76,5$  dB(A)  
Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 87,5$  dB(A)

#### Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 76,5$  dB(A)  
Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 87,5$  dB(A)

#### Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 76,5$  dB(A)  
Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 87,5$  dB(A)

Unsicherheit:  $K = 2,5$  dB



## 2. Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

- Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- **Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.**  
Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.
- **Kinder fernhalten und gegen Fremdbenutzung sichern.**  
Lassen Sie den betriebsbereiten oder betriebenen Artikel niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Produktes untersagt. Sichern Sie das Produkt gegen Fremdbenutzung.
- **Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.**  
Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unachtsam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Artikels kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.
- **Auf Beschädigung achten.**  
Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte der Artikel Mängel aufweisen, darf er auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- **Keine spitzen Gegenstände verwenden.**  
Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Artikels ein.
- **Nicht zweckentfremden.**  
Verwenden Sie den Artikel nur für die in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.
- **Regelmäßig prüfen.**  
Der Gebrauch dieses Artikels kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie es deshalb regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.
- **Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.**  
Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzartikel, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- **Nicht im Ex-Bereich verwenden.**  
Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubbenebel befinden.

## 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



### **Explosions-/Brandgefahr!**

Rauchen ist während der Benutzung der Farbspritzpistole verboten! Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper. Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer, um keine Explosion oder Brand zu verursachen.



### **Rückstoßkräfte!**

Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand. Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Ge-

rät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.



### **Erstickungsgefahr!**

Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Achten Sie darauf, dass der Arbeitsraum stets gut belüftet ist!



### **Verletzungsgefahr!**

Schutzkleidung, Atemschutz und Schutzbrille bei Arbeiten mit dem Gerät tragen! Die vorgeschriebene Schutzkleidung tragen, um jede Berührung mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln und den verwendeten Materialien zu verhindern.



### **Gefährdungen durch Lärm!**

Tragen Sie Hörschutz, um Gefährdungen durch Lärm zu vermeiden. Geräuschemissionen (z. B. verursacht durch Strömung oder Vibration) können Hörverlust und/oder physiologische Einwirkungen zur Folge haben.



### **Verletzungsgefahr!**

Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, andere brennbare Stoffe oder halogenierten Kohlenwasserstoff!

- Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Beschichtungsmaterials.

## **WARNUNG!**

Bei handgeführten Auftragseinrichtungen sind eine Verschmutzung der Bedienperson durch den Sprühstrahl und Aerosole im Atembereich auf ein Minimum herabzusetzen. Es entstehen Gefährdungen durch Inhalation, Kontakt oder Absorption von Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.

Maßnahmen hierzu sind:

- Ausreichende technische oder natürliche Lüftung.
- Korrekte Einstellung des Zerstäubungsdrucks.
- Ausreichender Abstand zwischen Spritz- und Sprühgerät und Werkstück. Dieser Abstand variiert je nach Beschichtungsmaterial.
- Funktionen zur Optimierung der Spritz- und Sprühparameter zur Reduzierung von Verunreinigungen.

## **2.2 Allgemeine Sicherheitsregeln für die Druckluft-Farbspritzpistole, Sprühpistole, Ausblaspistole und das Reifenfüllmessgerät**

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Gerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Gerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienperson erhöhen.

- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson. Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte. Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung, lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Gerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

## 2.3 Sicherheitshinweise zum mitgelieferten Druckluft-Schlauch

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
  - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
  - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.

- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck des Druckluft-Schlauchs oder den des verwendeten Druckluft-Werkzeugs.
- Schließen Sie den Druckluft-Schlauch nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer/Druckregler).
- Verwenden Sie den Druckluft-Schlauch ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, den Druckluft-Schlauch mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Kompressors rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluft-Schlauch bedingte Stolpergefahren.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kuppelungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem Druckluft-Schlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid. Diese Medien zerstören den Druckluft-Schlauch.
- Quetschen oder knicken Sie den Spiralschlauch niemals. Der Spiralschlauch kann dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Druckluft-Schläuche. Beschädigte Druckluft-Schläuche können Verletzungen verursachen.

## 3. Inbetriebnahme

### 3.1 Bedienung der Druckluft-Farbspritzpistole

**Hinweis:** Um den Luftdruck regulieren zu können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

**Hinweis:** Um die volle Leistung Ihres Druckluftwerkzeuges zu erzielen, verwenden Sie bitte stets Druckluftschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 10 mm. Ein zu geringer Innendurchmesser kann die Leistung deutlich mindern.

#### 3.1.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 3,5 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss [5] an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

#### 3.1.2 Betrieb der Druckluft-Farbspritzpistole

Diese Farbspritzpistole arbeitet nach dem HVLP-Prinzip (High Volume Low Pressure). Es entsteht weniger Sprühnebel und der Materialverlust wird dadurch verringert.

**⚠ ACHTUNG!** Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf [7]!

#### 3.1.3 Gerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Um den Luftdruck regulieren zu können, **muss** bei der Druckluftquelle ein Filterdruckminderer vorhanden sein.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Betriebsdruck auf 3,5 bar ein.

**WARNUNG!** Der maximale Betriebsdruck von 3,5 bar darf nicht überschritten werden!

**⚠ ACHTUNG!** Ein zu hoher Arbeitsdruck verursacht zu starke Feinverteilung, zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung und raue Oberflächen. Ein zu niedriger Betriebsdruck verursacht wellige Oberflächen und Tropfenbildung.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss [5] des Gerätes an.

#### 3.1.4 Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie alle Flächen ab, die nicht besprüht werden sollen (Türen, Fußboden, Fenster und Tür- und Fensterrahmen).
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie daraufhin den Schleifstaub.

**Hinweis:** Sollten Sie die Farbspritzpistole im Freien benutzen, beachten Sie die Windrichtung.

#### 3.1.5 Gerät ein-/ausschalten

- Die Entlüftung [1] muss während des Verfahrens immer frei bzw. unbedeckt bleiben.

- Schrauben Sie den Fließbecher [3] fest auf die Pistole.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher [3] und verschließen Sie diesen mit dem Deckel [2].
- Der Spritzabstand sollte senkrecht ca. 15 cm von dem Objekt betragen. Für eine ebene Beschichtung, halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Abzugshebel [6], um das Gerät einzuschalten.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel [6] los, um das Gerät auszuschalten.

**Hinweis:** Beginnen und beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, das zu verwendende Beschichtungsmaterial mit einem geeigneten Lösungsmittel zu verdünnen. Bei Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels können Klumpen entstehen und die Pistole verstopfen. Halten Sie sich an die Hinweise zur Verdünnung, die der Hersteller des Beschichtungsmaterials bereitstellt.

### 3.1.6 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen

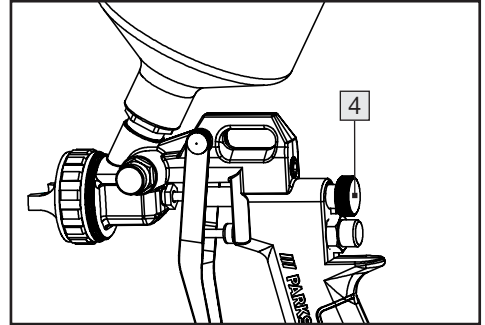
**Hinweis:** Das Abschrauben des Druckluftschlauchs darf nur im drucklosen Zustand des Filterdruckminderers erfolgen.

**Achtung:** Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung. Druckluftschlauch unbedingt festhalten!

Wird der Filterdruckminderer entfernt, dann müssen zunächst alle Leitungen drucklos gemacht werden. Es könnte noch Restdruck geben. Mit dem Einstellgriff zuerst voll anspannen und dann wieder entspannen, um Restgas aus dem Filterdruckminderer abzublasen.

### 3.1.7 Sprühmaterial regulieren

- Um das Sprühmaterial zu erhöhen, drehen Sie die Hubanschlagschraube [4] gegen den Uhrzeigersinn.
- Um das Sprühmaterial zu verringern, drehen Sie die Hubanschlagschraube [4] im Uhrzeigersinn.



**Hinweis:** Bei der Regulierung des Sprühmaterials erhöht oder verringert sich ebenfalls die Luftmenge.

### 3.1.8 Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- **Rundstrahl** (für schwer zugängliche Stellen)
- **Breitstrahl** (für eine waagrechte Arbeitsrichtung)
- **Flachstrahl** (für eine senkrechte Arbeitsrichtung)

Um den Düsenkopf [7] einzustellen, lösen Sie die Arretiermutter [8], indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um den Farbstrahl zu sichern, drehen Sie die Arretiermutter [8] im Uhrzeigersinn, um diese anzuziehen.

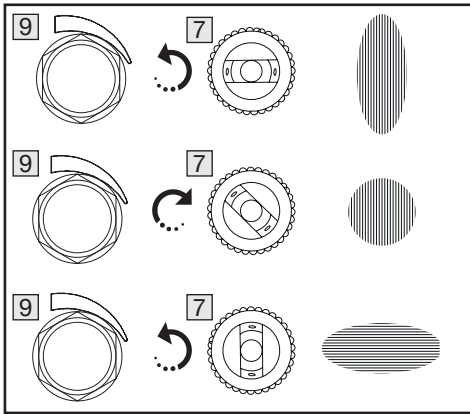
#### **Rundstrahl einstellen:**

- Drehen Sie den Regler [9] im Uhrzeigersinn und den Düsenkopf [7] entsprechend folgender Abbildung.



### Breit-/ Flachstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **9** gegen den Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **7** entsprechend folgender Abbildung.



**Hinweis:** Ermitteln Sie die geeigneten Einstellungen, indem Sie Probesprühungen auf einer Testfläche durchführen.

**Hinweis:** Fangen Sie mit der maximalen Luftmenge an und ca. 10 cm von der Spritzfläche entfernt, um die geeignete Einstellung zu ermitteln.

### ACHTUNG!

Nicht gegen den Wind spritzen!

## 3.2. Bedienung der Druckluft-Sprühpistole

### 3.2.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **25** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

### 3.2.2 Betrieb der Druckluft- Sprühpistole

- Demontieren Sie den Saugbecher **27**.
- Betätigen Sieden Abzugshebel **26**. Prüfen Sie mit dem Daumen am Saugrohr **28** den Unterdruck. Drehen Sie an der Strahldüse **29**, bis die Pistole optimal ansaugt. Mit der Kontermutter **30** diese Position sichern.
- Befüllen Sie den Saugbecher **27** mit der zu Flüssigkeit.
- Einschalten: Drücken Sie den Abzugshebel **26**, um das Gerät einzuschalten.
- Ausschalten: Lassen Sie den Abzugshebel **26** los, um das Gerät auszuschalten.

**Hinweis:** Je nach Werkstück und Luftdruck kann die Strahlwirkung der Strahldüse variiert werden. Befolgen sie dafür die folgenden Schritte:

1. Kontermutter **30** lösen.
2. Strahldüse **29** durch Drehen einstellen.
3. Die Einstellung mit Kontermutter **30** fixieren.

## 3.3. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole

### 3.3.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **22** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

### 3.3.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole

- Richten Sie die Düse **24** auf die Fläche die Sie mit Druckluft ansprühen möchten.
- Einschalten: Drücken Sie den Abzugshebel **23**, um das Gerät einzuschalten.

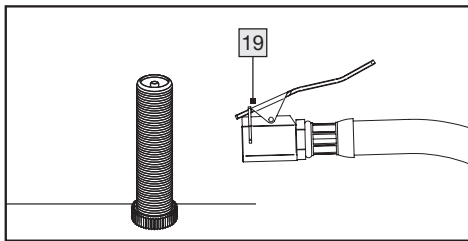
- Ausschalten: Lassen Sie den Abzugshebel **23** los, um das Gerät auszuschalten.
- Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit der Druckluftquelle.

## 3.4. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgerät

### 3.4.1 Vor der Inbetriebnahme

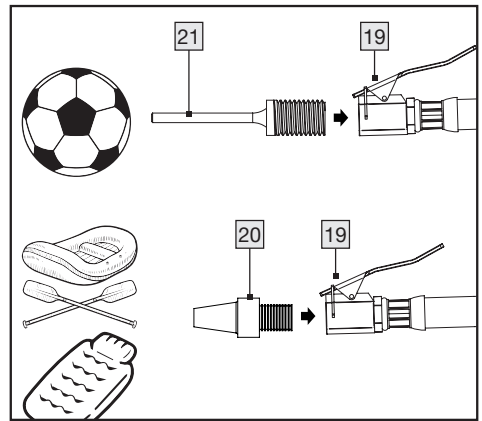
Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **16** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- Drücken Sie den Ventilstecker **19** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Ventilstecker **19** auf das Ventil und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **17**.
- Lesen Sie am Manometer **14** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **17** wieder los.
- Drücken Sie den Ventilstecker **19** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



### 3.4.2 Betrieb mit Ballhohlnadel, Adapter für Aufblasventile

- Drücken Sie den Ventilstecker **19** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Adapter für Aufblasventile **20** oder Ballhohlnadel **21** in den Ventilstecker **19** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Drücken Sie jetzt den Adapter für Aufblasventile **20** oder Ballhohlnadel **21** auf das Ventil.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **17**.
- Lesen Sie am Manometer **14** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **17** wieder los.
- Drücken Sie den Ventilstecker **19** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



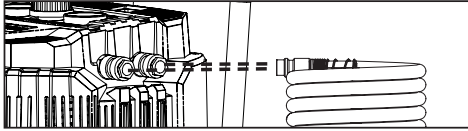
## 3.5. Bedienung des Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)

### 3.5.1 Vor der Inbetriebnahme

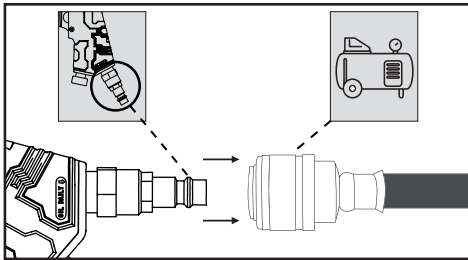
Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 10 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an den Kompressor an, indem Sie die Schnellkupplung des

Druckluft-Schlauchs mit dem Druckluftanschluss 20 an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

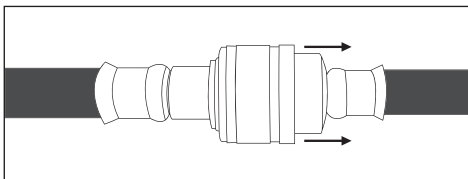
### 3.5.2 Betrieb der des Druckluft-Schlauchs



- Beachten Sie den maximalen Arbeitsdruck des Spiralschlauchs 13.
- Betreiben Sie den Spiralschlauch 13 nur innerhalb der angegebenen Parameter (siehe technische Daten).
- Drücken Sie den Spiralschlauch 13 in eine Druckluft-Schnellkupplung einer Druckluftquelle.
- Verbinden Sie das Druckluft-Werkzeug über die Schnellkupplung des Spiralschlauchs 13.



- Entfernen Sie nach der Arbeit das Werkzeug vom Spiralschlauch 13, indem Sie die Schnellkupplung fest nach hinten ziehen. Halten Sie den Spiralschlauch 13 fest, sodass der umherschwingende Schlauch niemanden verletzen kann.



**Hinweis:** Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftversorgung und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Produkt. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

## 4. Instandhaltung und Reinigung

- Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produktes.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen. Andernfalls könnte das Produkt -beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse bzw. die Oberflächen mit einem trockenen Tuch.

### 4.1 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Farbspritzpistole

**⚠ ACHTUNG!** Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

**⚠ ACHTUNG!** Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

**Hinweis:** Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

**Hinweis:** Legen Sie die Farbspritzpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen.
- Sprühen und reinigen Sie mit einem geeigneten Verdünnern. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.
- Verwenden Sie eine geeignete Bürste oder einen Lappen, um den Düsenkopf **7** und die Sprühlöcher zu reinigen.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube **4** ab und entfernen Sie die Feder **11**.
- Entfernen Sie die Nadel **12**. Reinigen Sie diese mit einer geeigneten Bürste.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde **10** des Fließbechers **3** mit einer geeigneten Bürste.
- Gewinde **10** und Dichtung müssen nach der Reinigung leicht eingefettet werden.
- Ölen Sie gelegentlich alle beweglichen Teile.
- Montieren Sie alle Teile wieder, nachdem sie das Gerät gereinigt haben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort. Kontrollieren Sie dabei die Düse.
- Farbspritzpistolen dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

## 4.2 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Sprühpistole

**⚠ ACHTUNG!** Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

**⚠ ACHTUNG!** Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.




Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

**Hinweis:** Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

**Hinweis:** Legen Sie die Sprühpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Sprühpistole eingehen.
- Wir empfehlen Ihnen, einen mit Reinigungsmittel gefüllten Behälter an das Druckluftwerkzeug anzuschließen und das Reinigungsmittel bei geringem Druck durchzuspülen. Spritzen Sie dabei wieder in einen geschlossenen Behälter, damit das Reinigungsmittel aufgefangen wird und keine unnötigen Dämpfe entstehen. Bei unerwarteter Blockade oder verunreinigtem Spritzbild die Strahldüse **29** reinigen.

- Eine gereinigtes Druckluftwerkzeug gewährleistet beim nächsten Arbeitseinsatz eine problemlose Handhabung.
- Reinigen und pflegen Sie das Druckluftwerkzeug sofort nach der Benutzung mit äußerster Sorgfalt.
- Alle beweglichen Teile sollten von Zeit zu Zeit geölt werden.
- Wird bei der Reinigung die Strahldüse  entfernt, muss das Gewinde, wie auch die Dichtung mit leichtem Fett behandelt werden. Verwenden Sie keine silikonhaltige Schmiermittel.
- Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/-geräte nur in trockenen Räumen.
- Stellen Sie durch regelmäßige Wartung die Sicherheit des Druckluftwerkzeugs sicher.
- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, wenn nötig festziehen.
- Vermeiden sie den Kontakt mit gefährlichen Substanzen, die sich auf dem Werkzeug abgelagert haben.
- Tragen sie geeignete persönliche Schutzausrüstung und beseitigen Sie gefährlichen Substanzen mit geeigneten Maßnahmen vor der Wartung.

## 5. Lagerung

- Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte das Produkt nach jedem Gebrauch abgedeckt werden. Die Verpackung kann zur Lagerung des Produkts eingesetzt werden.
- Bewahren Sie das Produkt und seine Bedienungsanleitung zusammen auf. Lagern Sie die Maschine und deren Zubehör an einem dunklen, trocknen, staub- und frostfreien Ort.

## 6. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### 6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Beschichtungsstoffe sind Sondermüll, die entsprechend entsorgt werden müssen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und anderen Beschichtungsstoffen auf deren Umweltverträglichkeit.

## 7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 476541\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 476541\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## 8. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

### Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND  
Lidl-services@rowi-group.com  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 476541\_2404**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

## 9. Original- Konformitätserklärung

Wir,  
**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst, Deutschland

hiermit erklären wir, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie:**  
(2006/42/EG)

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
EN 1953:2013  
Intertek-Prüfprogramm P10-0006:2010  
(Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1)  
AfPS GS 2019:01 PAK

**Gerätebezeichnung / Modellnummer:**  
Druckluft-Farbspritzpistole / PDFP 500 E4  
Druckluft-Sprühpistole / PDSP 1 A1  
Druckluft-Ausblaspistole / PDBP 6 A1  
Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1

**Herstellungsjahr:** 08/2024  
**Seriennummer:** IAN 476541\_2404

**Dokumentationsverantwortlicher:**  
Marc Stockenberger  
**Ort:** Forst  
**Datum/Herstellerunterschrift:**  
28.08.2024



Marc Stockenberger  
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**ROWI GERMANY GMBH**

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Version des informations :

Stand der Informationen: 08/2024

ID No.: PDWS A1-082024-FR-01

---

IAN 476541\_2404

20